

чающимися поступающие одну за другой от преподавателя коммуникативные задачи. Конструируется такая система отношений, которая позволяет как можно полнее раскрыть, использовать и развить возможности каждого. Важно понять, что обучение в группах с большой наполняемостью может быть очень эффективным. Задача преподавателя – изменить свое отношение к проблеме. Необходимо отойти от устаревшей модели преподавателя, стоящего в центре аудитории и «дающего знания» обучаемым. Инициатива должна быть передана самим обучаемым. Гораздо более полезно для учащихся при выполнении заданий самим изучать, анализировать, взаимодействовать, используя иностранный язык.

Литература

1. Китайгородская Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. М.: Высш. шк., 1986. 103 с.
2. Steve Elsworth, Jim Rose. Go! Student's Book. Level 1. Longman, 2003. 144 p.
3. Steve Elsworth, Jim Rose. Energy 4. Longman, 2005. 136 p.

УДК 372

*Д. Э. Кариева (Ташкент, Узбекистан)
Банковско-финансовая академия Республики Узбекистан*

Обучение лексике английского языка студентов экономических вузов

В статье рассматривается специальная профессиональная лексика, используемая в экономической сфере, в аспекте обучения английскому языку студентов узбекской аудитории в экономическом вузе.

Ключевые слова: специальная лексика, экономическая терминология, обучение, лексические единицы

Важнейшим условием развития современного государства признано совершенствование системы образования на основе использования новейших достижений научной мысли, передовых информационных технологий. Возрастает значимость мировых языков, среди которых важное место занимает английский язык как носитель большого объема научно-технических знаний и посредник в межкультурной коммуникации.

В конце 90-х годов XX века Узбекистан вошел в мировое экономическое и образовательное пространство, что вызвало рост числа обучающихся на инженерно-экономических и экономических специальностях в вузах и, как следствие, расширение аудитории, испытывающей потребность во владении экономической терминологией на английском языке.

В профессиональном образовании данное обстоятельство обусловило поиск новых подходов к организации процесса подготовки конкурентоспособных специалистов, профессионально владеющих иностранными языками на уровне межгосударственных стандартов, имеющих четкое представление об иноязычной культуре, о деловом общении, деловой этике, принятой в стране делового партнера.

Современная методика признаёт целесообразным обучение иностранному языку для подготовки в конкретной области знаний, в нашем случае – в области экономики. При этом главной задачей является развитие коммуникативных навыков специалиста. Специалист в соответствии с Государственным образовательным стандартом должен уметь вести профессиональную деятельность с использованием иностранного языка и осуществлять профессиональное общение в иноязычной среде.

Экономическая лексика, включающая наименования явлений и понятий социально-экономической и мировоззренческо-философской сферы, является актуальной частью лексической системы языка. Если в 80-х – начале 90-х годов приоритет имели лексические новообразования в области общественно-политической сферы, то в дальнейший период экономика потеснила политику. Этап коренных преобразований общественного уклада, перевод экономики на рыночный путь развития обусловили появление и активное функционирование новой лексики в экономической области.

Интерес к экономике в условиях социально-политических изменений, которые происходят в обществе, вполне объективен, поэтому в современной науке появляются исследования, посвященные особенностям преподавания экономической терминологии. Этой проблеме уделяется особое внимание в работах В. Г. Костомарова, А. В. Суперанской, Л. П. Крысина, С. В. Гринева и др. Активно издаются словари, фиксирующие как новые термины, так и новые значения терминов, ранее существовавших.

Решение задач совершенствования процесса обучения английскому языку в экономических вузах Республики Узбекистан связано с разработкой ряда проблем вузовской методики, в частности обогащения устной речи студентов специальной лексикой.

Английский язык, являясь средством получения различных знаний, основой интеллектуального развития, неразрывно связан со многими науками и специальностями. Главной целью обучения английскому языку в условиях экономического вуза являются обучение языку специальности и совершенствование коммуникативной компетенции обучающихся, для достижения которых необходимо углубленное изучение лексики определенной области языка в лингвистическом и лингводидактическом аспектах.

Специальная лексика и ее функционирование в различных сферах деятельности человека привлекает внимание лингвистов и методистов на протяжении уже долгого времени. Первые исследования в области специальной лексики появились в 20-х годах прошлого столетия. В этот период плодотворно разрабатывались вопросы, связанные с социологическими проблемами языка. В рамках более общей проблемы «язык и общество» возникает интерес к изучению особых, специальных подязыков, возникновение и формирование которых обусловлено социально-профессиональной дифференциацией общества.

Интенсификацию исследований в области специальной лексики можно наблюдать в 60–70-х годах прошлого столетия одновременно с возникновением нового направления в лингвистике – социолингвистики, занимающейся изучением взаимосвязи социальных факторов и языка. Особый интерес для ученых представляет исследование социально-профессионального варианта языка, что связано прежде всего с бурным развитием науки, техники, новых отраслей промышленности, послужившим стимулом к актуализации и активизации употребления специальной лексики.

В настоящее время проблемы формирования и функционирования специальных лексических систем, обслуживающих различные профессионально-производственные отрасли, продолжают привлекать самое пристальное внимание отечественных и зарубежных лингвистов. В числе первых отечественных лингвистов, проанализировавших влияние социально-профессиональной дифференциации общества на лексические системы языка, была Р. О. Шор. Одну из глав своей работы «Язык и общество» она посвящает изучению специальных языков, в которых отражается существующее в обществе естественное разделение труда. В указанном труде освещаются основные пути создания технических терминов, среди которых автор особо выделяет лексико-семантические видоизменения значений обычных общеупотребительных слов национального языка.

К рассмотрению понятия «специальная лексика» обращается десятилетие спустя В. М. Жирмунский (1936). В его фундаментальной работе «Национальный язык и социальные диалекты» понятие «специальная лексика»

рассматривается в аспекте более общей проблемы так называемых «профессиональных языков или диалектов», в которых отражена профессиональная стратификация общества. В сущности, профессиональный язык, по мнению В. М. Жирмунского, сводится к понятию «специальная лексика»: «...термин <...> “профессиональный язык” <...> основан на неправильном словоупотреблении: <...> речь идет только о некоторой специальной сфере профессиональной лексики внутри того или иного классового диалекта» [1, с. 105]. «Профессиональная специализация, – указывает далее В. М. Жирмунский, – сказывается в языковом отношении <...> в выработке специального словаря, в основном доступного лишь представителям данной профессии» [Там же].

Учитывая сказанное выше, мы исследовали в методических целях специальные тексты экономического профиля, которые соответствуют учебным планам профилирующих дисциплин, а именно тексты, взятые из учебника по экономике. Отобранный нами текстовый материал не подвергался адаптации, допускались лишь незначительные сокращения, не влияющие на содержание текста.

При отборе текстов для обучения английскому языку студентов узбекской аудитории в экономическом вузе необходимо учитывать лингвистические и дидактические критерии. Г. Зоммер считает, что основным критерием должен быть дидактический, а не лингвистический критерий. Суть дидактического критерия отбора текста для обучения заключается, с точки зрения исследователя, в его соответствии «уровню языковой и профессиональной компетенции студентов; текст должен обладать смысловым и структурным единством, выделением композиционных частей; логичностью и завершенностью, т. е. необходимыми свойствами письменного учебного текста» [2, с. 224]. При отборе текстового материала нами учитывались дидактические критерии, предпочтение отдавалось наиболее используемым текстам по специальности.

Лексика экономической сферы представляет особый интерес для нашей работы, поскольку подавляющее большинство иноязычных слов в этой сфере заимствуется именно из английского языка. Активное освоение англоязычной лексики обуславливается, с одной стороны, ориентацией деловой сферы Узбекистана на западные экономические и банковские системы, а также приобщением узбекских финансистов и коммерсантов к международной терминологии; с другой стороны, оно связано с общим стремлением к интернационализации экономической лексики и терминологии. А базу этой терминологии составляет лексика, заимствованная из английского языка.

Современная экономическая лексика, представляющая собой многочисленную и постоянно пополняющуюся группу лексических единиц, вызы-

вает большой интерес у лингвистов. Наблюдая за изменениями, происходящими в составе английского языка, языковеды пытаются их упорядочить и объяснить, составляя различные классификации новых слов.

М. В. Китайгородская [3, с. 172-175], например, подразделяет экономическую терминологию с точки зрения источников ее пополнения. Исследователь выделяет значительный пласт лексических единиц, которые составляют постоянный фонд экономической терминологии (независимо от типа экономики). Данные слова выражают базовые общеэкономические понятия и категории. Поскольку это слова общепринятые, всем известные и хорошо и прочно освоенные (*a capital* – маблаг, *a demand* – талаб, *a price* – нарх), то они не будут объектом исследования в данной работе.

Иначе обстоит дело со следующей группой слов – экономическими терминами, нейтральными по своей характеристике, которые употреблялись в советское время в качестве атрибутов или реалий капиталистической экономики. К этой группе можно отнести слова *a concern* – концерн, *a banker* – банк ходими и т.п. Для слов этого типа характерно то, что, утратив свою прежнюю оценочность, они стали нейтральными.

Третью группу в классификации М. В. Китайгородской составляет значительный пласт экономической лексики, фиксирующей новые явления – это слова «возвращаемые». Эти термины нейтрально функционировали в русском языке «досоветского» периода по отношению к российским реалиям. Слова эти на самом деле не новые, в них произошла актуализация старых значений (среди них есть и старые заимствования). Такими словами являются, например, лексемы *a firm* – фирма, *an office* – офис или *a broker* – брокер, которые в последнее время используются очень активно.

Последнюю, самую многочисленную группу составляют слова открытого на сегодняшний день ряда. Это иноязычные заимствования (преимущественно из английского языка, американизмы). Они отражают тенденцию к интернационализации экономической терминологии, чему способствуют прямые и неопосредствованные контакты с иностранными партнерами. К ним относятся такие термины, как *consulting* – консалтинг, *engineering* – инжиниринг.

М. В. Китайгородская в своей работе [3, с. 182] дает еще одну систематизацию экономической терминологии – в зависимости от того, кого или что они обозначают или называют. Перечисляются следующие группы:

1) имена участников (стороны) тех или иных экономических отношений (референтом могут быть как физические, так и юридические лица): *a creditor* – карз берувчи, *debtor* – карздор, *buyer* – харидор, *seller* – сотувчи;

2) названия новых типов экономических субъектов (государственные и коммерческие структуры): *a firm – фирма, a concern – концерн* и т.п.;

3) названия лиц по социальному статусу и названия «экономических профессий»: *businessman – ишбилармон, manager – менеджер, broker – брокер* и т.п.

Помимо этих трех, М. В. Китайгородская выделяет еще четвертую, особо актуальную и специфическую для данной терминологической сферы группу:

4) деньги, валюта, денежные знаки и ценные бумаги. Интересующие нас названия денег – это *доллар* и *фунт*, так как это прямые заимствования из английского языка, являющиеся наименованиями номенклатурных знаков денежных единиц.

Сходную классификацию дает в своей работе И. В. Рябцева [5, с. 28]. Заимствования русского языка (слова англоязычного происхождения), относящиеся к практике современного бизнеса, она подразделяет на четыре группы. Три из них совпадают с вышеупомянутыми разрядами слов, выделенных М. В. Китайгородской:

1) слова – названия экономических объектов и институтов: *агентлик – agency, банк – bank, офис – office* и т.п.;

2) слова – наименования экономических ролей и лиц, их исполняющих: *вакил – agent, ишбилармон – businessman, брокер – broker, дилер – dealer* и т.п.;

3) слова – обозначения денежных единиц: *доллар – dollar, фунт – pound*.

Последний, четвертый разряд слов у данного автора пополняет классификацию М. В. Китайгородской:

4) понятия рыночной экономики, на которые обратила внимание И. В. Рябцева. Это, например, следующие термины: *бизнес – business, коммерция – тижорат, маркетинг – marketing*. И. В. Рябцева рассматривает эти заимствования как вариант бизнес-лексики английского языка. При таком понимании их можно рассматривать как прототип узбекской деловой лексики.

Опираясь на разработанные лингвистами классификации, мы попытались представить систему заимствованной бизнес-лексики. Выстроенная таким способом система лексико-семантических групп, как представляется, поможет учесть природу постоянно пополняющих узбекский язык лексем, представить их с морфологической и структурной сторон, но прежде всего с точки зрения семантики. Предложенные группы также, возможно, позволят определить дальнейшую «судьбу» и будущее этих слов для узбекского языка, выявить тенденции их освоения и использования.

В заключение стоит отметить, что для более эффективного обучения лексике необходимо сочетание дидактических (сознательность, наглядность, межпредметная координация), лингвистических (минимизация языка, концентризм), психологических (поэтапность формирования лексических навыков и умений) и собственно методических (учет родного языка, взаимосвязанное обучение лексике и видам речевой деятельности, дифференцированный подход в зависимости от цели усвоения лексики, профессиональная направленность) принципов, выступающих в неразрывной связи друг с другом. Обобщая вышеизложенное, следует отметить, что лексика является крайне важным аспектом языка, и от уровня сформированности лексических навыков и умений зависит способность общения на иностранном языке. Изучение лексики – это важнейшая масштабная задача, и правильное применение принципов обучения в процессе освоения лексики гарантирует положительный результат.

Литература

1. Жирмунский В. М. Национальный язык и социальные диалекты. М., 1936.
2. Зоммер Г. Типы письменных учебных текстов для развития говорения и письма // Вопросы лингвистики и лингводидактики: материалы конф. МАПРЯЛ (Краков, 23 июня 1996). Krakow: Wydawnictwo Naukowe WSP, 1996. С. 223–228.
3. Китайгородская Г. А. Коммуникативный подход к созданию системы упражнений (небольшой исторический экскурс) // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2001. № 2. С. 7–13.
4. Рябцева Н. К. Язык и естественный интеллект / РАН, Ин-т языкознания. М.: Academia, 2005. 640 с.
5. Шор Р. О. Язык и общество. М., 1926.

УДК 378:372.881.1

Л. С. Кравчук (Белгород, Россия)

Белгородский юридический институт МВД России им. И. Д. Путилина

Т. В. Малкова (Санкт-Петербург, Россия)

Санкт-Петербургский университет МВД России

Иностранный язык как средство формирования профессиональной компетенции сотрудника полиции

Многочисленные исследования свидетельствуют о том, что в настоящее время гуманитарные науки играют большую роль в подготовке специалистов. Они приобщают обучающихся к общечеловеческим ценностям, помогают развить у них чувство прекрас-